大和名瀬
Nase Yamato

ハリネズミを
飼い始めました。
日々癒されています。

君を瞳に映さない

kimi wo hitomi ni utsusanai

presented by
Nase Yamato
大和名瀬

BBC DELUXE
ビーボーイコミックス デラックス

COVER DESIGN:清水香苗(CoCo.Design)

BE×BOY COMICS DELUXE

君を瞳に映さない

大和名瀬

libre

9784799738689

1929979006297

ISBN978-4-7997-3868-9
C9979 ¥629E

定価：本体629円＋税
雑誌54773-36
リブレ

東京の大学を卒業した千晴は、実家の温泉旅館に戻ってきた。一人息子の千晴は、跡継ぎとして周囲から期待されていた――が、極度のコミュ障である千晴にとっては重いプレッシャーを感じる毎日なのだった。そんなある日、大学柔道の有名選手・園田がリハビリのため旅館に滞在することになった！礼儀正しく、決して千晴を否定しない園田を意識してしまう千晴。しかし、そんな園田に「男性が好きなのか？」と問われた千晴は…!?

Shirunakoku

大和名瀬のコミックス

大好評発売中

BBC ビーボーイコミックス

ペット・お仕事中
プリティ・スクープ!
マジカル★トラベルBOY
野獣で初恋
教師も色々あるわけで1～2
教師も色々あるわけで ～イチャイチャ編～
最恐教師～教師も色々あるわけで～1～4
溺愛イトコン!
溺愛イトコン!～夏休み妄想編～
溺愛イトコン! ～真冬の初体験～

SBBC スーパービーボーイコミックス

くちびるの行方

BLレーベルサイト「ビーボーイWEB」
http://www.b-boy.jp
リブレ通販
http://libre-inc.co.jp/shop/

You will be seeing the CREDIT PAGE next!
These are the people who made it possible
for you to read this story IN ENGLISH. ^^
Remember to say THANK YOU.
STOP

by: Yamato Nase

Kimi wo Hitomi ni Utsusanai

1

PC : Gwendal von Voltaire
Scanner : Gwendal von Voltaire
Translator : NK
Editor : Yuzak Gurrero
PR : Haruno Nikai

Shinmakoku*

CONTENTS

君を瞳に映さない

kimi wo hitomi ni utsusanai

presented by Nase Yamato

第１話	3
第２話	37
第３話	69
第４話	101
第５話	133
描き下ろし	173

君を瞳に映さない
第1話
You're Not Reflected In My Eyes
Chapter 1

There's
something
I don't want
to see.
MOMOYAMA INN
百山旅館
slide
hhsss

OH...

I'M SO SORRY.

PLEASE TAKE YOUR TIME.

.....

I DID IT AGAIN!

UWAAAH!

FIRST, I'VE GOT TO CLEAN THE PINE BATH IN THE MAIN BUILDING.

LET'S SEE HERE. THE CLEANING SCHEDULE FOR THE NEW BAMBOO BATH IS FROM 2 PM.

CHI-HARU-KUN,

DID YOU MIX UP THE CLEANING TIME AND PLACE AGAIN?

YOU REALLY CAN'T MEMORIZE THEM, HUH?

EVEN THOUGH YOU'VE BEEN WORKING HERE FOR THREE MONTHS.

Momoyama In

ALL RIGHT.

COME ON, BE MORE DIGNIFIED.

GREETING GUESTS IS AN IMPORTANT JOB...

...AND WE NEED YOU, BECAUSE YOU'RE HANDSOME.

I MEAN, BEING HANDSOME IS THE ONLY THING YOU'RE GOOD AT.

.....

CHIHARU,

I'M...

I'M SORRY ...

ARE YOU DONE CLEANING?

YOU'LL WELCOME THE COMING GUESTS AT THE LOBBY,

SO GET READY.

(*) T/N: Okami = The proprietress of a traditional Japanese inn.

IT'S BEEN A WHILE, HASN'T IT, OKAMI*?

THANK YOU FOR HAVING US.

WELCOME, SASAKI-SAMA.

It's been three months ...

since I graduated from university and started working in this inn.

But honestly, this job isn't for me at all.

CARRY THAT BAG FOR YOU.

LET ME...

.....

SO HANDSOME!
SO COOL!
HE'S CHANGED A LOT.
HE LOOKED MORE OBEDIENT WHEN HE WAS LITTLE.
.....

HE GRADUATED FROM UNIVERSITY THIS YEAR.
HE'S MY SON, CHIHARU.
YES.
HM? ARE YOU...
AND HE'S CURRENTLY WORKING PART-TIME HERE.

OH, THANK YOU.

.....
AHA.
HE HASN'T CHANGED, AFTER ALL.

ふる ふる
shudder shudder
NO, I MEAN...

Despite my look,
I'm really bad at communication!
Right.
I've been gloomy since I was little.

shudder shudder shudder shudder
WE-WELCOME...
W-WELCOME TO OUR INN...

IT'S ABOUT TIME TO FIND HIM A GOOD WIFE?

DON'T YOU THINK

I SUPPOSE SO.

hahaha

YOU'RE ABSO-LUTELY RIGHT.

AND HIS WIFE A YOUNG OKAMI.

FIND HIM A GOOD WIFE, SO HE CAN BE A PROPER HEIR

I made a mistake, I would step back.

YOU HAVE TO GO TO SCHOOL NOW.

CHIHARU, WHAT ARE YOU DOING?

and I didn't have friends

I often skipped c ass.

.....

As the only son of the inn owner,

my fate has been decided s nce I was born

But the truth is, I don't l ke it.

Even so

this is the path that I can't just ignore or leave behind

AH,

IT'S BREAK TIME.

I CAN FINALLY BE ALONE.

clang

clang

clang

clang

clang

Momoyam

BUMP
!!
I'M SORRY.
OH, YES.
ARE YOU ALL RIGHT?

ENTERED THE WRONG BATH HOUSE.

SO I...

I MIS-TOOK THE CLEAN-ING SCHE-DULE,

HUH?

UM,

I'M SORRY FOR WHAT I DID EARLIER.

.....

Oh, this guy

is the one I saw earlier

NOT AT ALL.

THANK YOU FOR YOUR HARD WORK.

OH, ABOUT THAT,

I DON'T MIND.

I'M SORRY FOR INTER-RUPT-ING.

.....

IF YOU DON'T MIND, COULD YOU PLEASE...

OKAY,

YES, YOU'RE RIGHT.

UM... I'M SORRY.

This is trouble-some

YES?

THESE STAIRS... ARE FOR THE EMPLOYEES.

THE GUESTS' ELEVATOR AND STAIRS ARE THE ONES INSIDE.

ARE YOU DOING IT PROPERLY THIS TIME?

CHI-HARU-KUN,

DON'T MISTAKE THE DATA AGAIN!

UWAH!

I CAN'T FIND ANYONE THAT MIGHT BE HIM ON THE LIST.

STRANGE

There is no sign of a friend or girlfriend either.

That's odd

I wonder if he stays here by himself

splash

SEE? I TOLD YOU.

I'M SORRY!

YOU'RE GOING TO BREAK THE KEYBOARD AGAIN.

SERI-OUSLY, WHAT ARE YOU DOING?

I'M JUST CURIOUS...

ABOUT A GUEST.

THE GUEST IN ROOM 402 IS THE ACQUAINTANCE OF OUR REGULAR CUSTOMER,

SO HIS NAME IS NOT ON THE LIST.

IT'S CONFI-DENTIAL,

SO DON'T TELL ANYONE ABOUT IT

click

SONODA.

click

THERE. I WAS RIGHT.

HE'S PRETTY FAMOUS.

IF I'M NOT MISTAKEN, HIS NAME IS SOMETHING... SONODA.

Men Judo 81-kg Class

Sonoda Fumiaki

2014 Men's Weight Selection Championship Runner-up
2015 Tournament Champion
Senior at Tourin University

JUDO?

I KNOW HIM. HE'S A JUDO PLAYER.

HM.

THIS BIG MAN?

No one knows where he is.

Sonoda Fumiaki is in the process of recovery.

He hasn't called once, either.

Where is he?

Suicide?

Does anyone know?

Stop it.

Sonoda Fumiaki (21), successive tournament champion.

Sonoda (Tourin University, 3rd year) was injured during the match.

The anterior cruciate ligament of his knee was damaged.

Three surgeries.

I'm not supposed to do this, but.

As an employee

Sonoda Fumiaki takes a break from school. He can't participate in tournaments for the time being.

His response on "you, taking a break?"

EXCUSE ME.

C-

CAN I TALK TO YOU FOR A MINUTE?

FOR WHAT I SAID ON THE STAIRS EARLIER.

I'M SORRY.

ANYWAY, IF YOU LIKE, YOU CAN USE THOSE STAIRS ANYTIME.

I'M SORRY. YOU CAME HERE BECAUSE

...

YOU WANTED TO BE ALONE, BUT I WAS CURIOUS, SO I LOOKED IT UP.

THAT'S NOT IT...

I'M THE ONE WHO SELFISHLY WENT THERE AND USED THEM.

IT'S FINE.

I WONDER IF YOUR LEG WAS OKAY

AFTER YOU BUMPED INTO ME.

YOUR LEG...

IS INJURED, RIGHT?

I THINK.

HUH?

YOU HAVE A GOOD GRASP ON IT, DON'T YOU?
DID I POKE MY NOSE WHERE I SHOULD NOT?
UGH, THIS IS BAD.
YOU USED THOSE STARS BELIEVING YOU NEEDED TO ASCEND SLOWLY, RIGHT?
AFTER ALL, YOU'RE IN THE MIDDLE OF REHABILITATION
THANK YOU
I'LL TAKE UP ON THAT KIND OFFER
He's the type who will look someone straight in the eye
so I hate looking straight at people.
I'm not good at communication
UM... ERR...

ANYWAY, I'LL BE SURE TO WARN THEM NOT TO TELL ANYONE ELSE.

SINCE YOU'RE TRAVELLING INCOGNITO, IT'S PROBABLY BETTER NOT TO TELL THEM ABOUT IT, BUT...

YOU'RE WELCOME.

THANK YOU FOR YOUR CONCERN.

OKAY.

PLEASE BE CAREFUL, SO YOU WON'T BUMP INTO ANYONE AGAIN...

I'LL TELL THE OTHER EMPLOYEES THAT YOU'LL BE USING THE STAIRS OUTSIDE.

YOU'RE NOT JUST A PRETTY FACE, YOU'RE INTERESTING, TOO.

I'M BAD AT COMMUNICATION, BUT ONCE I OPEN MY MOUTH, I CAN'T STOP!

SHIT! WHAT AM I TALKING ABOUT? I DON'T UNDERSTAND MYSELF!

HAHA HAHA HAHA...

.....

EEEH?!

YOU CAME HERE TO HIDE, RIGHT?

PLEASE TAKE CARE, SO NO ONE WILL FIND YOU.

...YOU SURE KNOW A LOT.

I'M SORRY... I LOOKED YOU UP ON THE INTERNET.

WHEN I LOOKED IT UP, I FOUND SO MANY L NKS, AND I CHECKED THEM A..L...

Y- YOU'RE QUITE FAMOUS, AREN'T YOU?

EVERYONE S WORRIED ABOUT YOU.

I THOUGHT YOU WOULD BE SCARIER, LIKE A BAD BOY FROM THE CITY.

WHAT?! NO, NOT AT ALL...

SORRY, THAT WAS RUDE.

REAL-LY?

I WENT TO TOKYO FOR COLLEGE,

NO, EVERYONE SAYS THE SAME THING,

THAT MY PER-SONALITY DOESN'T MATCH MY APPEAR-ANCE.

BUT... THEY SAID THAT I'M STRANGE...

Damn it, what am I saying...?!

I'M OFTEN TOLD THAT I'M WEIRD, THOUGH...

EVEN THOUGH I LOOK LIKE THIS, I'M HARM-LESS...

Uwaaah! Uwaaah!

HE LISTENS TO MY STORY SILENTLY

WHILE LOOKING AT ME THE WHOLE TIME.

STOP IT!

WITH THIS KIND OF THING, BUT...

I'M NOT FAMILIAR

ISN'T THAT A GOOD THING?

PEOPLE REFER TO IT AS "BEING ATTRACTED TO SOMEONE BECAUSE OF THE DIFFERENCE BETWEEN HIS PERSONALITY AND LOOKS," I THINK?

What is he talking about...?

What?!

??

OH.

SO, AS WE HAVE EXPECTED, HE CAME TO THE HOT SPRING FOR REHABILITATION?

but th nk he s weirder

. know I'm weird

I don't know about the details, though.

AS EXPECTED FROM A JUDO PLAYER. HE'S FIRM YET GENTLE AND COURTEOUS.

HE CLEANS UP HIS ROOM, TOO.

AND HE'S POLITE WHEN HE EATS HIS MEAL.

HE'S SO EARNEST, DON'T YOU THINK?

MAY I BORROW YOUR PHONE, PLEASE?

!!

UM,

I'M SORRY FOR INTER-RUPTING THIS LATE AT NIGHT.

YES, I'M FINE.

PLEASE TELL EVERYONE NOT TO WORRY ABOUT ME.

YES,

IF I DIDN'T EXPLAIN, THEY WOULD KEEP WORRYING ABOUT ME.

IT MIGHT'VE BEEN BETTER IF THEY DIDN'T KNOW ANYTHING, BUT...

I CAN ALSO CONNECT THE PHONE IN YOUR ROOM TO THE PUBLIC TELEPHONE LINE.

I UNDER-STAND.

PLEASE TELL US ANYTIME YOU NEED TO USE THE PHONE.

IS THAT SO? I'M SORRY.

AND I COULDN'T FIND A PUBLIC PHONE.

I LEFT MY PHONE AT HOME,

THANK YOU VERY MUCH.

FEEL FREE TO
B-BUT
AGAIN.
WHAT DO YOU THINK?
What?!
eat or drink
We can't
know each
HAVE THE COURAGE TO TURN HIM
Uwah~

WELL, I'M A YEAR YOUNGER THAN YOU.

YOU... CALL ME CHIHARU-SAN...?

WELL... I DON'T REALLY WANT TO INHERIT THE INN, TO BE HONEST.

SENIORITY CONSCIOUS AND SPORTS-MINDED, HUH?

SO YOU'RE THE HEIR OF THE INN, CHIHARU-SAN.

I SEE.

I SEE.

SO THEY CAN HAVE A YOUNG OKAMI TO TRAIN.

WHAT EVERYONE WANTS IS TO HAVE ME MARRIED SOON,

AT THE MOMENT, I'M JUST WORKING PART TIME THERE.

IS THAT SO?

YEAH.

BUT EVERYONE SAID, "IT DOESN'T FEEL RIGHT."

LIKE MY HAIR AND MY CLOTHES,

SO I THOUGHT OF CHANGING MY AP-PEARANCE,

I SEE.

I TRIED TO RUN AWAY BY ATTENDING A UNIVERSITY IN TOKYO, BUT THEY KEPT TELLING ME, "HURRY UP AND FIND A GIRLFRIEND."

I DON'T LIKE BEING AROUND OTHER PEOPLE,

SO THIS JOB DOESN'T SUIT ME.

THIS IS BAD.

I TALK TOO MUCH BECAUSE I'M DRUNK.

CHIHARU-SAN,

THE GIRLS OVER THERE ARE LOOKING AT YOU.

squeal

squeal

They might make you feel better.

WHY DON'T YOU SAY HI TO THEM?

NO, NO, STOP THAT!

No...!!

I'LL NEVER TALK TO THEM!

REAL-LY?

I want to go home

can't.

I want to go home and sleep right away

ARE YOU OKAY, CHIHARU-SAN?

I'M FINE...

BUT I WAS THE ONLY ONE WHO DRANK.

YOU DIDN'T DRINK AT ALL, DID YOU, MR...?

I'M UNDER MEDICAL TREAT-MENT, SO I CAN'T DRINK ALCOHOL FOR THE TIME BEING.

SONODA FUMIAKI.

THAT'S CHEATING~

BECAUSE THIS IS THE PATH I'M SUPPOSED TO WALK ON.
NOT REALLY,
IT'S BEEN A WHILE SINCE THE LAST TIME I REALLY TALKED TO SOMEONE, SO THAT WAS FUN.
ALL I'VE DONE SINCE I ARRIVED HERE IS THINKING.
WE'LL NEVER BE ABLE TO AIM HIGH.
IF THE ROAD AHEAD IS SMOOTH,
That's right.
YOU REALLY ARE EARN-EST.
MY POINT OF VIEW WILL CHANGE FOR THE BETTER.
IF I CAN CLIMB THOSE STAIRS,
ON THE OTHER HAND,
YOU ARE TOO, RIGHT?
SONODA-KUN, IT MUST'VE BEEN TOUGH.

THOSE WHO WALK ON THE EASY PATH WILL NOT CHANGE THEIR APPEAR-ANCE.

EVEN NOW, INSTEAD OF RUNNING AWAY, YOU'RE DOING YOUR JOB THE WAY YOU CAN.

YOU REALLY ARE A FINE MAN.

I...

don't
l ke a
person
who
speaks
while
look ng

stra ght
at you

I am confident
What-ever type that person is,
I won t let my guard down
And whatever they're thinking...
I won't care or worry about it.
Even so
Momoyama I
I m happy that
he has acknow-ledged my existence
HI, CHIHARU-SAN.

I'M FEELING GOOD.

I'M GLAD TO HEAR THAT.

see.

TODAY?

IT WAS MY PLEASURE. HOW ARE YOU DOING

THANK YOU FOR LAST NIGHT.

I CAME TO REFILL THE TOWELS.

slide

shut

WELCOME TO OUR INN.

LET ME CARRY THAT FOR YOU.

I hate socializing

I won t look him in the eye anymore

I hate it

HMPH! CHIHARU-KUN, HANG IN THERE, WILL YOU?

SORRY.

I'M SO SORRY.

I CAN'T HELP IT! I FEEL LIKE SOMEONE'S WATCHING ME.

CHI-HARU-KUN?

NO, CALM DOWN.

I'M FINE.

ACK!

thump

Is he

staring at me?

No

It s not like someone was watching me

Cool down

Hang in there

I m just fooling myself

clang

clang

clang

clang

I'M SORRY, ARE YOU ALL RIGHT?
I'M SORRY I WAS IN YOUR WAY AGAIN.
YOU WERE IN THE MIDDLE OF TRAINING,

.....
WHAT
I JUST WANT TO
UNDERSTAND YOU MORE
HUH?
BUT, CAN I ASK YOU SOMETHING RUDE?
I'M SORRY IF MY GUESS IS WRONG...
DO YOU
LIKE MEN?

Even though the way I look has changed

my personality remained the same

YES, YES.

I KNOW. HE'S QUITE SUSPICIOUS, RIGHT?

SUCH A WASTE DESPITE BEING HANDSOME~

BUT IT'S HARD TO TALK TO HIM.

CHIHARU-KUN IS COOL,

OUR PERSONALITIES DON'T MATCH.

I don't want them to find out
Every-thing about me is wrong
Stop looking at me
I'm differ-ent
I don't want them to hate me
My mind
My eyes
My face
I'm scared
I'm scared!
But...
it's been so lonely...

CHIHARU-SAN...

I'M...

SO SORRY...

NO.

I'M THE ONE WHO SHOULD APOLO-GIZE.

I DIDN'T MEAN TO MAKE YOU CRY.

I JUST WANTED TO KNOW THE TRUTH...

W-WHY DID YOU THINK SO?

AM I REALLY THAT WEIRD?

NO, THAT'S NOT IT.

THE THOUGHT JUST CAME TO MIND WHEN I LOOKED INTO YOUR EYES...

LIAR.

JUST TELL ME THAT I'VE BEEN ACTING STRANGE.

I JUST REALIZED...

.....

THAT YOU ALWAYS AVERTED YOUR EYES,

AS IF YOU THOUGHT THAT SOMEONE HAD FOUND OUT.

PLEASE DON'T.
TO AVOID ME AFTER THIS...
IF YOU'RE PLANNING
WHAT ...
SO PLEASE JUST BE YOUR USUAL SELF.
I DON'T MIND IT,
WHEN THAT SOMEONE
IS YOU.
ESPE-CIALLY...
TO BE IN SOMEONE'S SIGHT.
IT'S A GREAT HONOR
A-AREN'T YOU DISGUSTED?

I...
wasn't ab e to accept myself.
what others think of me.
I d dn't want to know
I knew I was different.
I'll try to climb those stairs, one step at a t me.
But, from now on

GOOD MORNING.

WHAT'S WITH THE GLASSES?

THEY REALLY SUIT YOU!

WHAT'S WRONG, CHIHARU-KUN?

Mon.ovama Ir

ARE YOU STU-PID?

YOU'D BEEN WORKING WITH BAD EYESIGHT ALL THIS TIME?!

WHAT?!

WHY?!

NO WONDER YOU MADE A LOT OF MISTAKES!!

BUT NOW I THINK I SHOULD WEAR THEM TO SEE BETTER.

click

カチャ

click

WELL, ACTUALLY, MY SIGHT ISN'T THAT GOOD...

GLASSES WERE TROUBLE-SOME, SO I AVOIDED THEM BEFORE.

WHOA,

CHIHARU-SAN,

YOU'RE WEARING GLASSES NOW?

I'M SORRY, BUT WHEN I CLEAN THE BATH HOUSE, THEY GET FOGGY, SO THEY REALLY ARE TROUBLE-SOME.

YOU REALLY ARE WEIRD.

EVEN THOUGH YOU'RE HAND-SOME.

He really is sharp

But

YOU COULDN'T SEE CLEARLY BEFORE, RIGHT?

That's why you always bumped into people.

IT'S BETTER TO WEAR THEM IF YOU MUST.

……

YES.

Now that I can see him clearly

I'm getting scared again.

huff

He's sharp and weird at the same time!

OH, NO, I'M NOT STARING, SO DON'T WORRY.

OH,

I'M TRAINING MY UPPER BODY NOW,

AND IT FEELS GOOD.

Into his eyes...

and mine

NO, I DON'T!

DO YOU WANT TO TOUCH ME?

Wil I be able to

look stra ght into the eyes some-day?

STOP
You will be seeing the CREDIT PAGE next!
These are the people who made it possible
for you to read this story IN ENGLISH. ^^
Remember to say THANK YOU.

by: Yamato Nase

Kimi wo Hitomi ni Utsusanai

2

PC : Gwendal von Voltaire
Scanner : Gwendal von Voltaire
Translator : NK
Editor : Yuzak Gorrio
PR : Haruzuno Nikori

Shinn Tokuo

君と瞳に映るもの
第2話
You're Not Reflected In My Eyes

Recently...
clang
clang
clang
clang
my eyes are always drawn to him unintentionally
stare
CHIHARU-SAN!

THIS IS WHAT I GET FOR SEEING TOO CLEARLY!

Take off these glasses...

He noticed it! I looked at him too long!

...!!

I had been denying who I was inside

DO YOU LIKE MEN?

and now, this odd "guest" perplexes me more each day

I've lived in this inn for 24 years

Momoyama Inn

IN SOMEONE'S SIGHT, IT'S A GREAT HONOR TO BE

ESPECIALLY IF THAT SOMEONE IS YOU.

But when he looked me in the eye like that...

I couldn't lie anymore

LET ME HELP YOU WITH THOSE.

IS YOUR LEG OKAY?

DID YOU COME RUNNING?

N-NO, I'M FINE.

I CAN'T POSSIBLY LET OUR GUEST DO THAT.

I JUST FINISHED MY AFTERNOON TRAINING, AND I'VE GOT NOTHING ELSE TO DO.

YES, IT'S ALREADY HEALED.

I JUST NEED TO TRAIN TO REGAIN MY MUSCLE STRENGTH.

I SEE...

I did n't know this before,

but he is a promising judo player.

Sonoda Fumiaki (21)

He took a leave of absence and came to a hot spring

to heal his injured leg

2014 N Cha 2015 Se

tion unner-up Champion University

CHIHARU-SAN,

YOU CAN'T SEE CLEARLY WITHOUT YOUR GLASSES, CAN YOU?

He's a very calm guy

but he never let anyone see his suffering

It's a tough time for him,

COME BACK QUICKLY WHEN YOU'RE DONE WITH THE LUGGAGE.

CHI-HARU-KUN, WHAT ARE YOU DOING?

HE'S SO CLOSE...!

OH, THIS IS TOO CLEAR!

IT'S FINE. I OFFERED MY HELP.

THAT WON'T DO AT ALL.

PLEASE JUST REST AND RELAX.

Ack!

CHI-HARU-KUN!

WHY DID YOU LET THE GUEST CARRY YOUR STUFF?

WE'RE VERY SORRY, SONODA-SAMA.

OH...

I-I'M SORRY!

AND WE DON'T HAVE ENOUGH STAFF.

IT'S CONSECUTIVE HOLIDAYS, SO WE'RE VERY BUSY.

USUALLY, CELEBRITIES WHO STAY HERE

YES.

SONODA-SAMA?

HE'S A LITTLE WEIRD, ISN'T HE?

BUT

I'M SORRY...

HMPH, THAT WAS SHOCKING, CHIHARU-KUN.

Seri-ously

I've been perplexed ever since he came here

WILL EITHER BE CAUTIOUS OR SELF-IMPORTANT, RIGHT?

YEAH~

PUTTING THAT ASIDE, WE REALLY NEED MORE PEOPLE, DON'T WE?

YES.

I WISH WE HAD MORE MEN WORKING HERE, SO THAT THEY CAN HELP WITH PHYSICAL LABOR.

That's right

It's true

that we should never get too close

to our guests

HE'S SO NICE–

BUT HE'S NOT. HE'S SERIOUS, HUMBLE, AND CARING.

.....

WE KNOW, WE KNOW.

OR WE'LL BE SCOLDED BY OKAMI.

HEY,

WE SHOULDN'T FLIRT WITH OUR GUESTS...

YOU'RE KINDA...

NOT JUST THAT.

I'M SORRY FOR BEING UNRELI-ABLE.

BECAUSE CHIHARU-KUN ISN'T QUITE...

AFTER ALL, YOU'LL BE THE OWNER SOME-DAY.

ANYWAY, YOU SHOULD BE MORE STRICT.

why am I so useless?

I know I m the heir of this inn, but

CHI-HARU-SAN!

clatter

clatter

EXCUSE ME.

CLEANING IN PROGRESS

EXCUSE ME.

SO PLEASE USE THE BAMBOO BATH INSTEAD.

WE'RE GOING TO CLEAN THIS ROOM NOW...

YOU ALWAYS CLEAN BY YOURSELF, DON'T YOU?

Y-YES, WE DON'T HAVE ENOUGH EMPLOYEES.

THANK GOODNESS I FORGOT MY GLASSES!

IT'S OKAY. AS LONG AS YOU DON'T TELL THEM, THEY'LL NEVER KNOW.

I CAN'T LET OUR GUEST HELP ME WITH WORK...!

N-NO, DON'T!

I'M DONE BATHING, SO I'LL HELP YOU.

Y-YES...

THANK YOU FOR YOUR HARD WORK.

ARE YOU CLEANING THE ROOM?

I'LL TAKE CARE OF THIS AREA.

NO, SERIOUSLY, WAIT...

WHY DON'T YOU CLEAN THAT PART OVER THERE?

CHIHARU...

ARGH...!

slip

But

But...

if he helps me, looking like that...!

!!

ARE YOU ALL RIGHT?

SORRY!

I'M...

I-

HEY, IT WAS MY FAULT FOR TOUCHING YOU. YOU MUST'VE BEEN SURPRISED.

TO THINK THAT I SLIPPED IN THE BATH ... AS THE HEIR OF THIS INN, I'M SUCH A DISGRACE.

I'M SORRY.

IT'S OKAY. I'M FINE.

YOUR LEGS ...?!

THEN WE'LL CLEAN UP, SO IT WON'T BE SLIPPERY ANYMORE.

WAIT, I'M GOING TO GET MY CLOTHES.

No matter how you look at it, it should never happen.

That was bad, right?

That was bad

Momoyama

REALLY? THANK GOOD-NESS.

WE'VE BEEN NEEDING HELP LATELY.

HEY, HEY, LISTEN. OKAMI HAS STARTED TO HIRE MORE PEOPLE.

The more I think about it, the more I can't concentrate

I should never let our guest help with cleaning

I should never be nervous in front of him.

This is unacceptable!

THAT'S RIGHT.

IT'D BE GREAT IF WE COULD HAVE MORE MALE EM-PLOYEES HERE.

THAT AGAIN, HUH?

.....

CHI-HARU,

I HATE THAT KIND OF THING...

NO WAY!

YOU'LL BE IN CHARGE OF THE INTERVIEW AND ORIENTATION.

SO I'M LOOKING FOR PART-TIMERS.

WE DON'T HAVE ENOUGH MALE EMPLOYEES,

.....

THAT DOESN'T MEAN YOU CAN RUN AWAY.

SOONER OR LATER, YOU'LL BE A MANAGER OF THE INN. JUST BECAUSE YOU DON'T LIKE IT,

.....

OKAY...

AND I'VE BEEN WORKING PART TIME SINCE I GRADUATED FROM MIDDLE SCHOOL.

I'M 22,

NAME'S AZABU JIN.

AND I'M THINKING OF CHANGING MY JOB.

MY NAME IS MIHO KENTA. I'M 25 YEARS OLD,

I'M A COLLEGE STUDENT LOOKING FOR A SHORT PART TIME JOB.

MY NAME IS OYAMA YUICHI, 20 YEARS OLD.

This is my first interview with these three people
THIS IS ANNOY-ING.
I'M SCARED.
NO!
WELL, THEN. UM...
P-PLEASE TELL ME THE REASON Y-Y-YOU APPLY FOR THIS J-JOB...
.....
ALSO, TELL ME THE TIMES AND DAYS YOU'D LIKE TO WORK ON... WHAT ELSE? THE REASON YOU APPLY FOR THIS JOB... NO, I ALREADY ASKED YOU THAT, UM... OH, UM...
BOSS?
HAHAHA, WHAT'S WITH YOU, BOSS?
ARE YOU NERVOUS? THAT'S WEIRD.
I knew it! I'm never good at communicating with others!
A-A-A-AT ANY RATE, I'LL EXPLAIN ABOUT THE I-I-INN NOW...
FIRST IS THE NEW BUILDING.
THE NEW BUILDING IS OVER THERE, RIGHT?
CALM DOWN, BOSS.
OH, RIGHT. THERE? YES. THERE.
IS HE LOST?
.....

CHIHARU-SAN.
BUT THIS IS MY JOB, SO I HAVE TO DO MY BEST.
I'M TIRED DOING THINGS I'M NOT USED TO...
HAA...
SONODA-SAN...
YOU SEEM BUSY.
ARE YOU ALL RIGHT?
BUT MY NERVES GOT THE BETTER OF ME.
I WANTED TO DO MY BEST,
I SEE.
IT MUST BE HARD ON YOU.
SHARP AS USUAL.
.....
I'M FINE.
BUT DON'T YOU HATE THIS KIND OF THING?
YOU'RE TEACHING THE NEW RECRUITS, AREN'T YOU?

AH... I AM BABBLING, AGAIN.

IT WAS EMBARRASSING...

IT-

IT DOESN'T MEAN THAT I'M INTERESTED!

ON TOP OF THAT, THEY WERE ALL MALES.

IT MADE ME EVEN MORE UNCOMFORTABLE.

I COULDN'T EVEN LOOK AT THEIR FACES OR EYES.

IT'S JUST... I WAS SCARED

THAT THEY'D FIND OUT...

YES.

I KNOW.

I GET IT.

BUT, CHIHARU-SAN,

YOU'LL BE FINE.

.....

I'M SURE YOU CAN GET ALONG WELL WITH THE NEW EMPLOYEES, TOO.

YOU CAN TALK TO ME NORMALLY.

No.
I can't do this.
I'M SORRY
CHIHARU-SAN...
WHY DO I KEEP GRUMBLING BEFORE MY GUEST?
WHAT WAS I THINK-ING?
WHAT?
WE SHOULD STOP THIS.

THANK YOU FOR EVERY-THING,

SONODA-SAMA.

I CAN'T TALK TO YOU PRIVATELY LIKE THIS ANYMORE.

IT WOULD BE A BAD EXAMPLE FOR THE NEW RECRUITS.

That's right.

The sooner we stop the better it would be for everyone

NICE TO MEET YOU ALL.

I CAN DO A LOT OF THINGS, SO IF YOU NEED SOMETHING DONE, JUST CALL ME.

I'VE BEEN WORKING PART-TIME SINCE I GRADUATED FROM MIDDLE SCHOOL.

NAME'S AZABU JIN, 22.

BUT AT LEAST ONE OF THEM STAYED, SO... GOOD JOB.

AH... AS EXPECTED, HUH?

I DON'T THINK I FIT FOR THE JOB...

I'M SORRY, BUT THEY BACKED OUT DURING ORIENTATION...

HOW ABOUT THE OTHER GUYS? THE CUTE COLLEGE STUDENT AND THE ELOQUENT OFFICE WORKER?

LOOKS LIKE WE'VE GOT A SURVIVOR.

It happens all the time

I'll avoid them then

Even if they stay and work for a while

Since I'm unreliable, people lose trust in me

they'll think, "He must dislike me," and quit the job

BECAUSE I WORKED AT A LOVE HOTEL BEFORE AND I CLEANED THEIR BATHROOMS.

I'M GOOD AT CLEANING THE BATHROOM. WHY?

!!

I have to change

I'LL BE FINE.

BE CAREFUL. DON'T SLIP.

FIRST, I NEED TO GET ALONG WITH THIS NEWCOMER.

SHUSH!

DON'T FALL!

NO WORRIES. I'M GOOD AT GARDENING AND STONE CUTTING, TOO.

IF THERE'S A SHOVEL, I CAN WORK ON IT RIGHT AWAY.

DON'T WORRY. I WORKED AT A RESTAURANT BEFORE.

BE CAREFUL WITH THOSE. DON'T DROP THEM.

Don't look away! Be careful!

Yeah, yeah.

rustle rustle rustle

NO!

MORE IMPORTANTLY, BOSS,

WOULDN'T IT BE BETTER TO PUT CONDOMS NEAR THE PILLOWS?

YES, YOU TOLD ME...

YEAH, BECAUSE I WORKED AT A LOVE HOTEL BEFORE.

AZABU-KUN...

YOU ARE SKILLFUL, AREN'T YOU?

EXCUSE ME?! THIS IS A HOT SPRING INN!
HOW ABOUT THE LUB?
WE DON'T PROVIDE THAT KIND OF THING HERE!
WE DON'T HEAR THAT QUESTION VERY OFTEN! IF THEY ASK, JUST TELL THEM TO GO TO THE NEARBY CONVENIENCE STORE.
clang clang clang clang clang clang
I'M SURE SOMEONE WILL ASK FOR THEM.
THE SHOP? VENDING MA-CHINE?
WHERE ARE THEY GOING TO BUY THEM, THEN?
hahaha
but easy going
He's a little fussy.
YOU'RE RIGHT.
THAT'S ODD, CONSI-DERING IT INCLUDES SK N LOTIONS.
THIS INN DOESN'T PROVIDE MAKEUP REMOVER AS PART OF THEIR AMENITY, DOES IT?
Surprisingly, I can work with him without acting weird.
WON'T IT MAKE THE LADIES UPSET?
THEY MIGHT THINK THAT WE'RE NOT BEING THOUGHT-FUL.
IN-DEED

YOU'RE THE NEWCOMER, AZABU-KUN, RIGHT? HOW IS WORK?

GOOD WORK.

GOOD WORK, OKAMI-SAN.

THANKS.

HE'S VERY USE-FUL.

HE'S AMAZING. HE CAN DO ANYTHING, AND HE'S ALWAYS AVAILABLE.

Well, I suppose everything's going to be okay now

GOOD WORK, EVERY-BODY.

WELL,

HE JUST CHECKED OUT.

WHAT HAPPENED TO SONODA... SAMA?

IT'S OKAY, YOU CAN SAY WHATEVER YOU WANT.

COMPARED TO CHIHARU-KUN, HE'S MUCH MORE EFFICIENT...

Shush!

BY THE WAY, CHIHARU.

PLEASE UPDATE OUR DATA.

SURE.

HUH?

IT'S FOR THE GUEST IN 402, SONODA-SAMA. HIS DATA IS DIFFERENT FROM THE OTHER CUSTOMERS, AFTER ALL.

WHY, YOU ASK?

IT'S BEEN 10 DAYS,

AND HIS LEAVE IS OVER.

HE LEFT?!

W-WHY ..?

WHAT?

I MEAN, I'M GOING TO

MISS HIM.

IS THAT SO? WHAT A PITY.

HEY.

IT WOULD BE WONDERFUL IF HE COULD RECOVER COMPLETELY AND PLAY JUDO AGAIN.

But

That's why he left without saying anything

We had to keep our distance

He was a guest

I see

Of course.

IT'S ONLY NATURAL THAT WE SEND HIM OFF...
HE STAYED IN OUR INN FOR A WHILE
HE-
WHAT?
BUT...
I'LL GO SEE HIM.
HE DIDN'T NEED ANY. HE DIDN'T EVEN ASK FOR A TAXI.
MAYBE HE WENT FOR A BUS.
H-HOW ABOUT THE CAR?
natural.
I have to at least see him off.
CHIKARU-KUN WENT TO SEE HIM OFF ON HIS OWN?

Pant
Pant
I need to thank him
for always listening
and comforting me
Pant
...SO-NO...
SONO-DA... SAMA!
CHIHA-RU...
SO-
SONO-DA!

ARE-
ARE YOU ALL RIGHT?
Y-
YES,
YOU-
YOU CHECKED OUT ALL OF A SUDDEN...
What
What

I was the one who said that

I shouldn't get too close to a guest.

But

I have to explain properly

I can't stay useless

Yes

Sonoda checked out

He's not a guest anymore

I STILL WANT TO SEE YOU.

IF POS-SIBLE...
I WANT TO TALK AND DRINK WITH YOU
AGAIN ...
I DON'T WANT TO SAY GOOD BYE.
Say some-thing
Answer me, please
This won't do
I must
look straight into his eyes!
SONO-DA...

I DON'T WANT TO BE A GUEST.
I WANT TO GET CLOSER...
I...
TO YOU.
FEEL THE SAME WAY.

What s that supposed to mean...?

Resume

Sonoda Fumiaki

PLEASE LET ME WORK PART-TIME HERE.

I'M TAKING A TEMPORARY LEAVE FROM COLLEGE, SO I HAVE A LOT OF TIME.

RIGHT NOW,

WHAT??

EEEEH?!

MY INJURY HAS HEALED, BUT I STILL NEED TO TRAIN MY BODY

ALSO, I'VE BEEN STAYING IN A DORM,

SO I'M CAPABLE OF DOING HOUSEHOLD CHORES

Momoyama

THE REASON I CHECKED OUT WAS BECAUSE I WANTED TO APPLY FOR THE PART-TIME JOB.

AZABU-KUN!

...YES?

YOU'RE THE JUDO CHAMPION, RIGHT?!

SONODA FUMIAKI!

YOU'RE THE REAL DEAL!

Kyaaaa!

THANK YOU...

PLEASE GIVE ME YOUR AUTO-GRAPH!

I'M SO HAPPY TO MEET YOU HERE!

ARE YOU KIDDING ME? HE'S VERY FAMOUS! A SENIOR AT TOURIN UNIVERSITY, PARTICIPATED IN THE 2015 JUDO TOUR-NAMENT 81-KG CLASS AND WON IT.

HOW DO YOU KNOW ABOUT SO...

But.

I have a feeling that

things will change for the better.

NO! ABSO-LUTELY NOT!

CAN I UPLOAD IT ON TWITTER?!

WOW! THANK YOU FOR THE SIGNATURE.

.....

Somehow, something outrageous just happened

WHAT'S GOING TO HAPPEN NEXT?!

STILL IN HIDING

You will be seeing the CREDIT PAGE next!
These are the people whom made it possible
for you to read this story IN ENGLISH. ^^
Remember to say THANK YOU.
STOP

by: Yamato Nase

Kimi wo Hitomi ni Utsusanai

3

PC : Gwendal von Voltaire
Scanner : Gwendal von Voltaire
Translator : NK
Editor : Yozak Gorrio
PR : Harajuku Nikori

Shinn Tokuo

君を瞳に映らない
第3話
You're Not Reflected In My Eyes
Chapter 3

YOUR MEALS ARE COVERED, BUT FEEL FREE TO USE THE SHARED KITCHEN
WHEN-EVER YOU WANT.
LABEL YOUR STUFFS WITH YOUR NAME BEFORE PUT-TING THEM IN THE FRIDGE.
DON'T USE THE FRONT GATE OF THE MAIN BUILDING WHEN YOU GO OUT,
PLEASE ENTER AND EXIT FROM THE BACK DOOR INSTEAD.
THIS IS A DORM FOR THE EMPLOYEES.
Momoyama Inn
THE UPPER FLOORS ARE FOR THE LADIES. THE MEN CAN USE THE FIRST AND SECOND FLOORS.
...
THERE'S A TOILET IN EACH ROOM, BUT WE SHARE THE BATHROOM.
THERE ARE SEPARATE BATHROOMS FOR MEN AND WOMEN.
TOGETHER WE'LL DECIDE THE ORDER FOR USING THE BATH-ROOM
AND CLEANING IT...
tremble
白山旅

ARE YOU MAKING FUN OF ME?!

CHI-HARU-SAN.

IT'S EASY TO UNDER-STAND.

OH,

YOU CAN SAY IT SMOOTHLY TODAY, BOSS.

WHEN WE FIRST MET, YOU WERE SO NERVOUS THAT YOU COULDN'T SAY ANYTHING CLEARLY.

ON THE CON-TRARY, I'M MOVED.

NOT AT ALL.

Sonoda and Azubu-kun, the new part-timers, have decided to stay in our dorm

and I often get nervous during work.

I'm not good at socializing

but ever since they came, things have gotten a little more fun

WE'LL BE UNDER YOUR CARE FROM NOW ON.

I'M USED TO LIVING IN A DORM, SO I UNDERSTAND.

GOT IT.

NOT EVEN YOUR FRIENDS OR GIRL-FRIENDS

NO ONE EXCEPT FAMILY MEMBERS CAN ENTER THE DORM ROOMS

I ALSO LIVED IN A DORM WHEN I WAS IN TOKYO.

OH, THERE ARE MORE.

ALSO, CALL SOMEONE WHEN YOU KNOW THAT YOU'LL BE LATE.

THERE ARE NO CURFEWS ON HOLIDAYS, BUT TRY TO BE HOME AS EARLY AS YOU CAN.

SO I LIVE IN THAT ROOM OVER THERE.

I'M ALSO IN THE MIDDLE OF TRAINING.

OH.

BY THE WAY, BOSS WHERE DO YOU LIVE?

THE ROOM NEXT TO ME, HUH?

I SEE.

EVERY-THING WILL BE OKAY, THEN.

SO, WE CAN TALK ANYTIME.

I'M HAPPY.

except me maybe .

This is bad

I won't be okay after all

Y-

YOU'RE RIGHT...!

.....

But it makes me light-headed.

I'm happy to be around Sonoda

Momoyama Inn

HELLO.

YOU MUST BE TIRED AFTER THE LONG JOUR-NEY.

PLEASE ENJOY YOUR STAY. WE'LL CALL YOU WHEN DINNER IS READY.

SONODA, COULD YOU PLEASE TAKE THEIR LUGGAGE?

YES.

WELCOME TO THE INN.

YOU CAN'T JUST DO THAT WITHOUT TELLING US!

OH, WE TOOK A DETOUR AND WENT TO THE OBSERVATORY WHILE WE WERE AT IT.

BEFORE DOING SOMETHING LIKE THAT, YOU SHOULD CALL FIRST.

BUT IT MADE THE GUESTS HAPPY.

BUT YOU'RE A BIT LATE. DID SOMETHING HAPPEN?

OF COURSE.

AZABU-KUN, THANK YOU FOR SENDING OFF THE GUESTS.

T-THAT'S NOT IT!

THE LONG-AWAITED OKAMI CANDIDATE.

DON'T TELL ME, YOU'VE FINALLY FOUND YOURSELF A GIRLFRIEND?

EVER SINCE SONODA-KUN AND AZABU-KUN CAME HERE,

I THINK THINGS ARE BECOMING EASIER.

CHI-HARU-KUN, YOU'RE BRIGHTER LATELY, AREN'T YOU?

AND YOU'VE STARTED TO CALM DOWN AT WORK.

WHAT?

REALLY?

YEAH.

DID SOME-THING GOOD HAPPEN?

WHAT? MY FAULT?

OR RATHER, IT'S ALL THANKS TO ME?

HM?

WELL, AT LEAST YOU'RE MORE CAPABLE THAN I AM.

OH, CHIHARU-KUN, HOW HONEST!

BE-SIDES,

AZABU-KUN IS A LITTLE NAUGHTY.

IF I DON'T DO MY WORK PROPERLY, HE WILL CAUSE A MESS.

I want to keep it that way.

My heart has finally calmed down.

slide

shut slide

I WONDER IF THE BATHROOM IS VACANT NOW?

OH,

If I get carried away, they'll find out.

I knew it.

Phew

I have to be careful

CALM DOWN, CALM DOWN.
OH.
CHI-HARU-SAN.
OH.
SORRY.
I can't take them off.
NOT ME, THOUGH. I ALWAYS TAKE A BATH BY MYSELF
.....
WELL THEN,
I'LL EXCUSE MYSELF.
NO, IT'S OKAY. DURING RUSH HOURS, EVERYONE WILL USUALLY TAKE A BATH TO-GETHER.
I'M SORRY. DID YOU WAIT LONG?
IF YOU'RE DONE, I'LL USE IT NEXT.
I SEE.

slide

I've gotten used to seeing Sonoda in the bathroom.

Every-th ng w l be fine

HUFF,

THAT WAS SCARY.

steam

I... CAN'T ...

AM I A PERVERT?

I shouldn't have such a thought.

sigh

But.

But. .

Using the bathroom after Sonoda.

The steam and the smell of the soap

I can feel Sonoda here

I'M NOT OKAY AT ALL...!

I CAN'T.

slump

OH!
BOSS!
SORRY FOR INTRUDING!
WAAAAA-
slam
bang
CHI-HARU-SAN!
AAAA-AAAA-
AAA-
splash
slip

YOU ALL
I DIDN'T
YOU'D BE SO
WHOAAAA! AWESOME!
AS EXPECTED FROM THE JUDO PLAYER SONODA.
YOU MAKE IT LOOK EASY!

...YEAH.

ARE YOU OKAY?

THANK GOOD-NESS

I'M NOT WEARING GLASSES, SO I CAN'T SEE CLEARLY!

BUT HE CAN!

CHI-HARU-SAN,

ARE YOU SURE YOU'RE OKAY?

AH... UH...

YOUR TOWEL, BOSS.

WIPE YOUR-SELF.

YEAH,

THANKS.

I'M FINE, I'M FINE!

NO...

I'M SORRY.

But I'm not okay...

told myself again and again.

HE SAW ME NAKED...

Am I really

sigh

in love with him?

I know we're both men,

and Sonoda didn't mind at all.

And I don't feel the same way towards Azabu-kun.

I've fallen for boys more than I have for girls

but I'm embarrassed for being embarrassed

.....
Love?
I'm in love with Sonoda
Sonoda is special
He's special
It's painful
but I'm happy at the same time
IS GAY?
I WONDER IF OUR BOSS
WHAT IS IT?
It's a mysterious feeling
CAN WE TALK?
SONODA-KUN,

I CAN'T HELP BUT THINK THAT WAY.
HIS ATTITUDE AND GAZE ARE
YOUR INSTINCT.

I THOUGHT YOU'D GIVE ME A SHOULDER THROW.

THAT'S A VALUABLE EXPERIENCE!

THANKS!

I WON'T, I WON'T!

MAN, YOU SCARED ME!

.....

LIM... CHIHARU-SAN.

YES?

CAN I ASK YOU SOMETHING PERSONAL?

YES...

OKAY, LET'S CLEAN UP THIS PLACE BEFORE THE GUESTS RETURN.

I WON'T.

DON'T TAKE A DETOUR TODAY.

OKAY.

ALL RIGHT, I'M OFF!

AZABU ...?

WELL, HE'S A BIT NAUGHTY,

BUT HE'S VERY CAPABLE,

AND HE'S A GOOD GUY.

CHIHARU-SAN,

WHAT DO YOU THINK OF AZABU-KUN?

HUH? WHAT IS IT?

I'M JUST CURIOUS.

HM? CURIOUS ABOUT WHAT?

IF SOME-THING HAP-PENS,

YOU CAN TALK TO ME ANYTIME.

HUH? WHAT DO YOU MEAN?

IT SEEMS THAT AZABU-KUN

HAS HIS EYES ON YOU, CHIHARU-SAN.

I'VE LIVED IN A DORM FOR A LONG TIME,

AND I'VE SEEN THIS KIND OF RELATIONSHIP MANY TIMES.

IT'S

WEIRD TO SAY THAT I'M USED TO IT, BUT...

WHAT...?

BUT I GOT YOUR BACK.

EVERY-THING WILL BE FINE.

?
? ? ? ?
? ? ? ? ? ? ? ?
YOU DON'T NEED TO HIDE IT.
IF THERE'S ANYTHING I CAN DO FOR YOU,
JUST LET ME KNOW.
that he accepts my fee ings ?
Does it mean
WHAT'S SONODA GOING TO DO?
AND SONODA IS "OKAY" WITH IT?
AZABU-KUN KNOWS THAT I LOVE SONODA,
IS HE SAYING THAT I DON'T NEED TO HIDE MY FEELINGS,
EVEN THOUGH AZABU-KUN HAS NOTICED THEM?
What was that?
What was that supposed to mean?

what if he touched me?
What if he hugged me
without a care in the world?
But
roll roll
WHAT DO I MEAN "WHAT"?
WHAT DO I WANT
SONODA TO DO...?!
How happy would I be?
SLIP
haa
SONO-DA...
AH,
.....

touch
NG...
AH.
squeak
AAH...!
!!
HA...
HA...
to a friend
to do this
I know it s wrong

LET'S HURRY SO WE W-W-WON'T MAKE OUR GUESTS W-W-WAIT.

OKAY.

NO, I MEAN THE B-B-BAMBOO BATH.

WE'RE G-GOING TO CLEAN THE P-P-PINE BATH...

I really am in love

Momoya

NO-THING.

YOU'RE NERVOUS AGAIN TODAY.

WHAT'S WRONG, BOSS?

AM I?

YOU'RE WEIRD~

WHAT-EVER.

YOU'RE BLUSHING FROM EAR TO EAR.

I can't do this

I'm so embarrassed that I can't even look at Sonoda

OH.

I'LL GO GET IT.

I FORGOT THE DETERGENT.

YOU REALLY ARE BLUSHING FROM EAR TO EAR.

DID SOME-THING GOOD HAPPEN?

UHM...

OH... AH...

!!

WHAT HAPPENED LAST NIGHT?

Should I tell him?

Shou d I confess my fee ings .?

UHM... I...

WHAT?!

I CAN TELL IT WENT SMOOTHLY JUST BY LOOKING AT YOU.

DID YOU CONFESS YOUR FEELINGS TO AZABU-KUN LAST NIGHT?

IF SOME-THING'S BOTHER-ING YOU,

FEEL FREE TO TALK TO ME ANYTIME.

IF EVERYTHING GOES SMOOTHLY, I'LL DEFINITELY KEEP IT A SECRET.

What..

CHIHARU-SAN.

NEVER-MIND.

YOU DON'T NEED TO WORRY TOO MUCH ABOUT ME.

SERIOUSLY, IT'S NOTHING

PLEASE FINISH THE REST.

I HAVE TO GO SEE OKAW.

THE GUESTS ARE GOING TO BE HERE SOON.

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? YOU'RE WRONG.

IT HAS NOTHING TO DO WITH AZABU-KUN.

WHAT?

BUT...

Does he think that I like Azabu-kun?

How can he be so wrong?

I misunderstood

I misunderstood his kindness.

Idiot.

I'm an idiot!

I'M SORRY

I'M SORRY

He only said that I could talk to him if something happened

But I mis-understood and even fantasized having sex with him!

and thought that everything went smoothly

but carried away

It's not his fault.

I'm the fourth one

IF YOU DON'T REST NOW, YOU'LL BE SLEEPY TOMORROW

WELL, I CAN'T SLEEP WHEN I'M HUNGRY, THOUGH.

HUH?

YOU'RE STILL UP, SONOTA-KUN?

DID YOU SAY SOMETHING TO HIM?

AZABU-KUN.

I THINK BOSS IS STILL WORKING.

HM?

CHIHARU-SAN ISN'T HOME YET.

WHAT?

WEREN'T YOU THE ONE WHO TALKED TO HIM?

BOSS WAS VERY NERVOUS TODAY.

BOSS LIKES YOU VERY MUCH, YOU KNOW?

VERY HAPPY.

WHY DON'T YOU PICK HIM UP? I'M SURE HE'LL BE

WHY DON'T YOU JUST DATE HIM?

YOU DON'T HATE HIM FOR LIKING YOU, DO YOU?

KNOWING BOSS, I DON'T THINK HE'LL CONFESS TO YOU FIRST,

SO IF YOU'RE FREE, JUST TAKE HIM SOME-WHERE NICE.

I CAN'T STAND SEEING YOU TWO LIKE THIS.

YOU DIDN'T NOTICE, SONODA-KUN?!

WHAT?!

IS HEAD OVER HEELS IN LOVE WITH YOU?

ISN'T IT OBVIOUS THAT OUR BOSS

.....

DON'T TELL ME THIS IS YOUR FIRST TIME...?

WHOA, SONODA, YOU'RE SO DULL!

HE'S SO EASY TO READ AND YET YOU DIDN'T SEE IT?

but it still hurts.

I should be going home now.

How can I ever face him again?

I feel so embarrassed

SHOULD I JUST SLEEP HERE?

IS IT THAT BAD?

SONODA!

!!

pant

pant

CHIHARU-SAN!

DO YOU LIKE ME?

CHI-HARU-SAN,

CAN I ASK YOU SOMETHING PERSONAL AGAIN?

HUH?

IT'S LATE.

WON'T YOU GO HOME?

clatter

YES,

YOU'RE RIGHT, SORRY.

I'VE VIOLATED THE DORM RULE.

straight-forward ...!
He s so
I can't breathe
My heart is going to explode
JUST NO
YOU DON'T NEED TO SAY ANYTHING.

nod nod
……!!
……
I'M HAPPY.
What?
nn
nn

IS THERE ANYTHING ELSE I SHOULD DO?

I SEE...

THANK YOU!

NO...

IT'S ENOUGH.

THANK YOU...

It was so sudden

I didn't know what to say

But despite that, I feel elated.

MORNING.

GOOD MORNING.

MORNIN'.

DID YOU SLEEP WELL?

Y-YEAH...

It's a lie. I didn't sleep a wink...!

AT LEAST THE MISUNDER-STANDING HAS BEEN CLEARED UP,

AND I'M GRATEFUL FOR THAT.

MORNING, AZABU-KUN.

HM? OOH!

DID EVERYTHING GO WELL LAST NIGHT?

SHUSHH!!!

HOW DID YOU...?

I USED TO WORK AS A BARTENDER IN THE GAY DISTRICT, NI-CHOME.

SO IT WAS EASY FOR ME TO SEE!

AREN'T YOU GRATEFUL, THOUGH?

Good morning.

I DON'T KNOW IF I CAN ACTUALLY CALL HIM COMPE-TENT...

OH!

MY PUDDING IS GONE!

OOPS, SORRY!

AZA-BU

BUT I WON'T LOSE TO HIM.

AZABU-KUN IS AMAZING,

Hm?

WHAT DOES THAT MEAN?

thump thump

I think

I can do my job properly today.

STOP
You will be seeing the CREDIT PAGE next!
These are the people who made it possible
for you to read this story IN ENGLISH. ^^
Remember to say THANK YOU.

by: Yamato Nase

Kimi wo Hitomi ni Utsusanai

4

PC : Gwendal von Voltaire
Scanner : Gwendal von Voltaire
Translator : NK
Editor : Yozak Gorrio
PR : Harajuku Nikki

Shinn Tokuo

君(きみ)の瞳(ひとみ)に映(うつ)らない

第4話

You're Not Reflected In My Eyes

Chapter 4

CHI-HARU-SAN...

SONO-DA...

DO YOU LIKE ME?

OH...

IS THERE ANYTHING ELSE I CAN DO?

THAT MAKES ME HAPPY

YES, I DO.

CHIHARU-SAN...

SONO-DA...

shock

UWAAH!

CHI-HARU-SAN!

WHAT DO YOU WANT TO DO, CHIHARU-SAN...?

WHAT DO YOU MEAN...?

CHI-HARU-SAN.

CHI-HARU-SAN...

SONO-DA...

I'M S-S-SORRY!

I...

I OVER-SLEPT!

WHERE ARE MY GLASS-ES?

OVER HERE.

YOU'LL BE LATE FOR WORK.

IF YOU DON'T WAKE UP NOW,

I... DON'T KNOW.

I CAN'T REMEMBER.

It was an embarrassing dream

DID YOU HAVE A NIGHTMARE?

YOU LOOK SCARED.

I COULDN'T STOP THINKING ABOUT IT,

AND I EVEN DREAMED ABOUT IT!

It really happened the other day

But that wasn't a dream

UM ...

I NEED SOME PRIVACY...

OH, SORRY.

I'M JUST FASCINATED.

EXCUSE ME.

stare

Was he watching me the whole time ?

Could it be that

FASCINATED?!

it has always been a mutual love?

I FEEL SO SHAME-LESS!

AM I ALLOWED TO THINK THAT WAY?

Argh

Even after he real sed my feelings for him,

he didn't reject me, he stayed beside me

and kept smiling

But

I'm happy

THANK YOU.

PLEASE WATCH YOUR STEP.

IT'S A BEAUTIFUL DAY TODAY, ISN'T IT?

Just a simple thing like that already makes my day brighter

WELCOME, YAMA-NAKA-SAMA.

I HEARD YOU, BOSS. HAHA...

I TOLD YOU TO CALL FIRST WHEN YOU WANT TO MAKE A DETOUR.

HMPH.

YAMANAKA-SAMA SAID THAT TODAY'S HIS WIFE'S BIRTHDAY, SO HE WANTED TO ORDER CHAMPAGNE.

BY THE WAY,

I'LL CARRY YOUR LUGGAGE.

THEY'RE HEAVY.

LEAVE IT TO ME.

THE DRIVER TOOK US TO THE VIEWING PLATFORM.

THE SKY WAS SO CLEAR, YOU COULD SEE FAR, FAR AWAY.

Up until now .

I've always been quiet

I never told people how I feel

and I didn't care if they d dn't under-stand me

But Sonoda understands...

and he returns my feelings

It really is I ke a dream

REALLY? WELL THEN, LET'S GO WITH NON-ALCOHOLIC BEVERAGES.

BUT THE WIFE SAID THAT SHE DIDN'T WANT TO DRINK.

UNDER-STOOD.

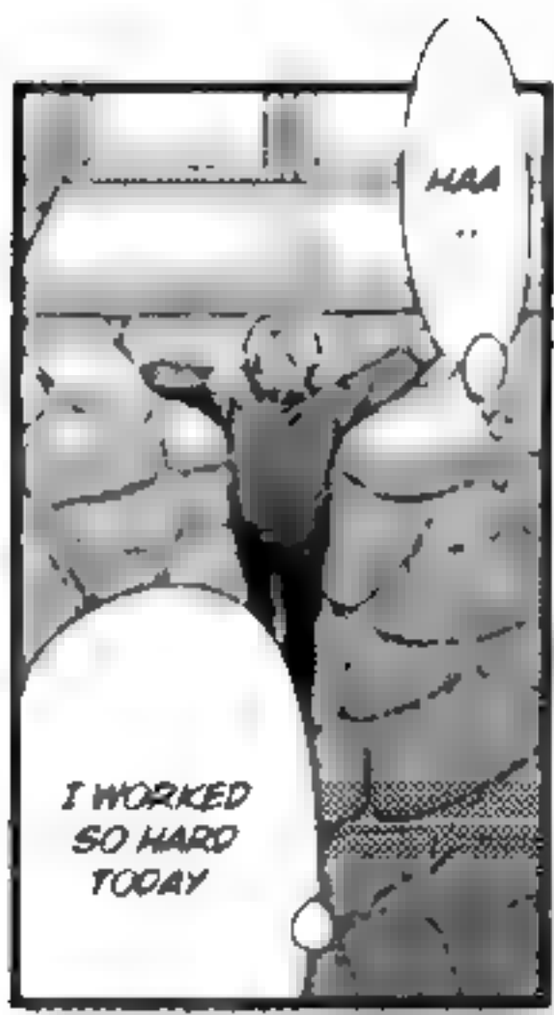
I FEEL LIKE EVERYONE HAS BECOME MORE SKILLFUL THAN BEFORE.

WAIT A MINUTE.

AND THEY LOOK COOLER, TOO.

CHIHARU-KUN

HAS FINALLY GROWN.


HAA ..
I WORKED SO HARD TODAY

GOOD LUCK FOR THE NIGHT SHIFT.
OKAY.
I'M DONE FOR TODAY
CHIHARU-KUN, THANK YOU FOR YOUR HARD WORK

I CHECKED THE MAILS,
LOCKED THE DOORS,
AND TURNED OFF THE LIGHTS.
Momoyama Inn

MY SHOULDERS AND NECK ARE HURTING.
I SHOULD FINISH THE DATA TOMORROW.

YES,
I WAS WAITING FOR YOU...
SONO-DA,
YOU'RE STILL AWAKE?

GOOD WORK TODAY, CHIHARU-SAN.

BECAUSE I WANT TO TALK WITH YOU.

SINCE I'M AN ATHLETE, I PRETTY MUCH KNOW HOW TO DO THIS.

If this is a dream, I don't want to wake up.

thump
IS EVERY-THING GOING TO BE OKAY?
WILL HE HEAR MY HEART THUDDING?
thump
thump
thump
thump
thump
OKAY, FACE ME NOW.
BEND YOUR KNEES AND LIFT YOUR ARMS UP...
IS THAT SO?
SO WE MASSAGED EACH OTHER INSTEAD.
WE COULD ASK AN EXPERT TO DO IT FOR US, BUT WE WERE STUDENTS,
THAT'S AMAZING.

creak
I see
This is a continuation of my dream this morning
creak
creak
Just a dream.
twitch
NN!
I'LL PRESS DOWN A LITTLE BIT.
Is this a dream?
OH, I'M SORRY.
haa
DO YOU WANT ME TO STOP?
NO... I'M FINE.
DID I HURT YOU?
NO...
IT FEELS GOOD...
haa

ARGH
OKAY.
WE'RE DONE FOR TODAY, THEN.
I'M SORRY, TOO.
I'M SORRY.
WE HAVE TO WAKE UP EARLY TOMOR-ROW...
SO WE HAVE TO SLEEP NOW.
RIGHT.
LIKE-WISE...
I DIDN'T MEAN TO...
ANY-THING WEIRD ...
I DIDN'T MEAN
I'M SORRY.

kiss

Is it okay?

Can we do this?

kiss

AH!

NN.

MM.

hug

CHI-HARU-SAN...

SONO-DA...

hoo

IS IT OKAY FOR YOU TO DO THIS WITH ME?

Sono-da

creak

HOW ABOUT YOU?

.....

hoo

I DO, TOO...

My head is spinning

hoo

I WANT TO DO IT SO BADLY.

What if I can't talk to him again because I'm so embarrassed?
If I do this with Sonoda
what will happen after?
What if someone finds out?
What if Sonoda regrets it?
squeak
AH!
SONO-DA!
haa
But.
my anxiety is fading away
His warmth turns it into joy
AH.
CHI-HARU-SAN...
AH.
lick
squeak

stroke
stroke
stroke
slide
don't wake me up.
If this is a dream

WHAT? THAT WAS MY FIRST TIME, TOO!

THAT WAS MY FIRST TIME, SO...

ALL I CARED ABOUT IN THE PAST WAS JUDO,

I'M WORSE.

SO I KNOW SO LITTLE ABOUT SEX...

SAME HERE.

I CAME FAST.

SORRY.

It's not

SO THIS IS THE FIRST TIME FOR BOTH OF US,

RIGHT, CHIHARU-SAN?

I'VE NEVER... GONE OUT WITH ANY-ONE...

but this may be paradise.

I see

This is not a dream,

HUH?

BOSS,

N-N-NO-THING DID.

WHY ???

SOME-THING GOOD MUST'VE HAPPENED BETWEEN YOU AND SONODA, RIGHT?

YOU'RE SO EASY TO READ.

DID SOMETHING GOOD HAPPEN LAST NIGHT?

stare
IS THERE A PROBLEM?
.....
ARE YOU A JUDO PLAYER?
UM, I COULD BE WRONG, BUT...
I'LL TAKE YOU TO YOUR ROOM.
OKAY.
LET ME CARRY YOUR LUGGAGE.

OH.
I'M TAKING A BREAK ...
WHY ARE YOU HERE?
SOONER OR LATER, HE'LL STUMBLE UPON PEOPLE WHO KNOW HIM.
HE'S VERY HANDSOME, AND PEOPLE ALWAYS TALK ABOUT HIM.
I KNEW IT!
RIGHT?
SO-NO-DA!
HE WENT TO TOURN UNIVERSITY, AND HIS NAME IS SONO-YAMA... SONO...
YOU'RE RIGHT.
I SAW HIM ON TV BEFORE.
.....
YES, THAT'S RIGHT.

I don't know anything about sports or judo,

so I never thought about it,

but he really is an important person.

IT WAS 2-3 YEARS AGO, RIGHT? I READ IT IN A MAGAZINE.

HE BECAME A HOT TOPIC ONCE, YOU KNOW. AFTER ALL, HE'S HANDSOME, AND HE'S A JUDO MASTER.

AT FIRST, HE WAS OUR GUEST, BUT NOW...

I CAN'T BELIEVE THAT IT TURNED OUT THIS WAY.

BUT SONODA IS QUITE POPULAR, ISN'T HE?

I DIDN'T KNOW HIM BEFORE,

That's right.

I've forgotten

This is an important time for Sonoda

TO BE HONEST, I'M WONDERING IF IT'S OKAY FOR HIM TO STAY HERE.

PLUS, HE'S A UNIVERSITY STUDENT.

HE MUST HAVE A LOT OF THINGS TO THINK ABOUT.

HE WAS INJURED, RIGHT?

BUT WHY IS HE WORKING PART TIME HERE?

I wonder how Sonoda is doing.

He hasn't called.

I heard he was staying with his relatives.

My sister said that she saw him when she went for a trip. He was working part time in an inn

85 Why an inn? LOL. Are you sure it was him?

86 I saw him, too. He talked to me like nothing had happened

87 He didn't deny it, so he wasn't hiding

125 @Anonymous :ID888
Did he run away? LOL

126 @Anonymous :ID2gg
Sonoda is history now--

127 @Anonymous :IDAA
His carreer is over. LOL

128 @Anonymous :ID000

What inn?

Momoyama Inn.

THANK YOU FOR YOUR HARD WORK.

BYE.

OKAY, THANKS.

YOU CAN GO HOME FIRST.

OKAY.

YEAH... I STILL NEED TO FINISH A FEW THINGS.

ARE YOU STILL WORKING, CHIHARU-SAN?

Oh,

HELLO.

I MADE SURE THE DOOR WAS LOCKED.

NEW EMAIL? AT THIS TIME?

New Mail

R): Hayashibara from Tourin University Judo Club

What now?

What should I say to him?

送信 アドレス スペル 添付 セキュリティ 保存
件名(S)

Dear Momoyama Inn Staff,

Greetings.
My name is Hayashibara.
I'm a consultant at Tourin University Judo Club.

I heard that our student, Sonoda,
is working at your inn now.
I want to make sure that he's really there.
I'm sorry if my email comes to you as a surprise.

This is. .

please tell him to contact us.

If Sonoda is really there...

I really want him to go back to school and start practicing again. I don't want him to give up on Judo.

In two months, there will be a West Japan Tournament for students.

He didn't even call his friends. No one knew where he was or how he was doing.

He was injured, so he took a break, but he didn't bring his cell phone with him.

I've...

never expect-ed

this to happen.

His injury has healed, but he might still be anxious about it.

Sonoda always smiled,

so I never noticed

CHIHARU-SAN.

think about it.

I just didn't want to

No that's not it.

A MAN NAMED HAYASHI-BARA-SAN JUST EMAILED US.
HE'S THE CONSULTANT OF JUDO CLUB AT TOURIN UNI.
HE WANTS YOU TO CONTACT THEM.
I'M SORRY... FOR THE TROUBLE.
YOU DON'T NEED TO APOLOGIZE.
SO-NO-DA.
DON'T YOU WANT TO GO BACK TO DOING JUDO AGAIN?
YOU DID YOUR BEST TO RECOVER, BECAUSE YOU WANTED TO CONTINUE JUDO, RIGHT?

SO I WANTED TO BE ALONE AND THINK ABOUT IT.

NOTHING WENT ACCORDING TO MY PLAN.

BUT WHEN I GOT INJURED, MY ENVIRONMENT CHANGED.

BUT EITHER WAY, THEY JUST GAVE ME PRESSURE.

OF COURSE, I HAD MANY PEOPLE WHO CHEERED FOR ME, TOO.

WHEN I WAS INJURED, I WAS SEPARATED FROM PEOPLE, AND SOME OF THEM LEFT ME.

I WANTED TO CONTINUE JUDO.

YES.

.....

WHEN I STAYED HERE, I FELT SO GOOD.

PREVIOUSLY, I ONLY LIVED IN THE WORLD OF JUDO,

BUT WHEN I CAME HERE, I REALIZED THAT THERE WERE OTHER WORLDS.

I'VE NEVER MET SOMEONE

LIKE YOU IN MY LIFE BEFORE, CHIHARU-SAN.

YOU MEAN, YOU NEVER MET A GAY WHO'S BAD AT COMMUNICATION BEFORE?

Sono-da.

Can I

feel happy hearing that?

I don't know.

BUT NOW, I'M TRULY ENJOYING OUR TIME TOGETHER.

I KNOW, I KNOW.

I'M SORRY FOR TEASING.

THAT'S NOT IT.

I MEAN,

IT MIGHT BE TRUE AT FIRST,

BUT...

IF YOU'RE JUST TRYING TO FIGURE OUT WHAT YOU WANT TO BE, I CAN'T KEEP YOU COMPANY.

I HAVE PRO-BLEMS OF MY OWN.

I NEED TO FIND SOMEONE WHO CAN BE A YOUNG OKAMI, MARRY HER,

AND INHERIT THIS INN.

LET'S JUST GO BACK TO OUR OWN WORLDS.

I'M SURE YOU CAN DO IT, SONODA.

THANK YOU. I REALLY ENJOYED SPENDING TIME WITH YOU. GOOD LUCK WITH EVERYTHING.

CHI-HARU-SAN!

YEAH, YOU'RE RIGHT.

This is
better, right?
WHAT?!
YOU'RE QUITTING, SONODA?
WHY SO SUDDEN?
YES, THANK YOU FOR EVERYTHING.
WE CAN'T EVEN THROW YOU A FAREWELL PARTY.
ARE YOU LEAVING NOW TO CATCH A MORNING FLIGHT?
FROM THE BEGINNING, HE SAID THAT THIS WORK WAS ONLY TEMPORARY.
YOU DON'T HAVE TO.
I'LL WALK YOU TO THE BUS STATION.
I SEE~ SO YOU'RE BACK TO JUDO CLUB~
BESIDES, HE HAS A TOURNAMENT TO PARTICIPATE IN.
I'M GOING TO MISS YOU~
YES.
GOOD LUCK!
HELP YOU WITH THE LUGGAGE.
WELL, THIS IS OUR LAST DAY. LET ME WALK YOU AND

UM...
WHY NOT? BECAUSE...
WAIT, WAIT! YOU CAN'T GO~
WHY NOT?
WE HAVE TO TAKE THEM TO HIM.
OH, CHIHARU-KUN FORGOT HIS GLASSES.
I'M GOING, TOO.
MAYBE I SHOULD GO WITH THEM.
胸
I want to be with him
until the last second.
AZA-BU!
YOU GIRLS STILL DON'T HAVE MAKEUP ON.
It'll be embarrassing, right?
ドクン
I'm such an idiot.
I feel so lonely, I can't even look him in the eye

YOUR GLASSES...
CHIHARU-SAN,
YES, THANK YOU.
AND GOOD LUCK.
BE CARE-FUL,
WATCH YOUR STEP, OKAY?
YOU'RE NOT WEARING GLASSES, SO...
HUH?

How did he look
TAKE CARE.
when he said those words?
I couldn t see clearly
I didn't want to
At first, I didn't want the dream to stop,
see him going away
but in the end, I had to wake up after all
I TOOK THEM OFF ON PURPOSE.
DID HE REALIZE IT?

STOP
You will be seeing the CREDIT PAGE next!
These are the people who made it possible
for you to read this story IN ENGLISH. ^^
Remember to say THANK YOU.

by: Yamato Nase

Kimi wo Hitomi ni Utsusanai

5

PC : Gwendal von Voltaire
Scanner : Gwendal von Voltaire
Translator : NK
Editor : Yuzak Gorrio
PR : Haruzuno Nikori

Shinn Tokuo

君(きみ)を
瞳に
映さない
第5話
You're Not Reflected In My Eyes
Chapter 5

kimi wo hitomi ni utsusanai

presented by
Nase Yamato

YEAH,

YOU'RE RIGHT.

LET'S JUST RETURN TO OUR OWN WORLDS.

went back to his university in Tokyo

It's been two months since Sonoda

WE'RE COUNTING ON YOU~

HELLO~

YES, THE DRIVER TOOK US THERE.

THE WEATHER IS NICE TODAY.

DID YOU GET A CHANCE TO VISIT THE OBSERVATION DECK?

WELCOME, TAJIMA-SAMA.

WHAT?

"THE YOUNG MASTER OF THIS INN IS HANDSOME."

THE RUMOUR IS RIGHT.

IT IS TRUE.

"THE YOUNG MASTER OF THIS INN IS HANDSOME."

IT WAS WRITTEN ON THE INTERNET.

WELL THEN, PLEASE FOLLOW ME.

YOU'RE WELCOME!

I THOUGHT HE'D RETREAT INTO HIS OLD SELF WHEN SONODA-KUN QUIT THE JOB,

BUT HE'S ACTUALLY DOING HIS BEST.

NOW I HAVE TO BE CAREFUL NOT TO DISAPPOINT YOU GIRLS.

IS THAT SO?

I'M HO-NORED.

HAHA-HAHA-HA.

IT SEEMS THAT EVERYONE WOULD RATHER HAVE CHIHARU THAN ME

TO GREET THEM AT THE LOBBY LATELY.

CHIHARU-KUN IS OFTEN MISTAKEN FOR SOMEBODY ELSE.

"YOUNG MASTER," HUH?

YOU MEAN MR. SONODA FUMIAKI?

YES, YES.

HE WORKED HARD HERE DURING HIS VACATION.

OH...

As long as Sonoda had good memories while he was here I'd be satis-fied

We have our own worlds

I'M GLAD TO HEAR THAT.

LOOKS LIKE HE'S COMPLETELY RECOVERED FROM HIS INJURY.

HE REALLY IS STRONG, HUH?

SERIOUSLY?

SONODA-KUN IS AMAZING.

HE BECAME THE WINNER OF EAST JAPAN JUDO STUDENT CHAMPION-SHIP FROM WEST TOKYO.

That's what I thought, but.

HEY, TAKE A LOOK!

WHAT?

HE'S STILL WEIRD AS USUAL.

HMPH...

RIGHT, CHI-HARU-KUN?

I HOPE HE'D DO HIS BEST IN THE FINALS, TOO.

I HOPE SO, TOO.

HUH? OH, YES.

UM, I FORGOT SOMETHING.

I'LL BE OUT FOR A WHILE.

ARE YOU SPACING OUT AGAIN?

East Japan Student Judo Tournament
West Tokyo Qualifying Round
Winner:
Fumiaki Sonoda
Tourin University,
class 81k
He overcame his injuries and the qualifying rounds. We expect him to win in the finals, too.
IT'S TRUE.
THANK GOODNESS
THANK GOODNESS
He is amazing
BOSS,
Good luck
DO YOU HAVE A MINUTE?
Sonoda

WHEN?

OF COURSE.

I WANNA SEE MY FRIENDS. I HAVEN'T SEEN THEM FOR A WHILE.

I'M THINKING OF SATURDAY AND SUNDAY OF NEXT WEEK.

THANKS.

YOU INFORM ME FAR IN ADVANCE, SO YOU'RE GOOD. I'LL REARRANGE YOUR SHIFTS NOW.

ALRIGHT.

YES?

WHAT IS IT?

CAN I?

I WANNA TAKE A DAY OFF.

Even if he remembers me,

there's nothing we can do about it.

I'm sure Sonoda is aware of it, too

That's okay

HOW ABOUT YOU, BOSS? HAVE YOU CALLED HIM SINCE?

NO... I HAVEN'T.

BOSS,

HAS SONODA CALLED YOU SINCE THEN?

That's right.

HEH.

HE MUST BE BUSY WITH HIS TOURNAMENTS.

NO, NOT AT ALL.

YOUR RELATIONSHIP WITH HIM WILL DEFINITELY BE SEVERED.

IF YOU DON'T USE THIS OPPORTUNITY TO CALL,

WHAT?! HE JUST PASSED THE QUALIFYING ROUNDS.

YOU SHOULD AT LEAST TELL HIM, "CONGRATS!" OR "GOOD LUCK!"

BUT WE'RE BOTH BUSY.

NO WAY. DON'T YOU WANT TO CHEER FOR HIM?

I'VE WORKED PART-TIME FROM PLACE TO PLACE,

SO I'VE MET A LOT OF PEOPLE AND BEEN SEPARATED FROM THEM, TOO.

SOMETIMES, I'LL SPEND TIME AND PLAY WITH THE ONES I LIKE.

Okay

I'll tell him, "Congratulations."

"Good luck in the finals."

It's okay to just cheer for him, right?

I DON'T WANT OUR RELATIONSHIP TO END LIKE THIS...

He's right.

That's right.

thump
thump
thump
thump
thump
thump

OKAY, HERE WE GO.

and he stayed in the dorm.

He didn't bring his cel phone

I CAN ALSO CHECK THE CUSTOMER SLIP...

MAYBE HE WROTE HIS HOUSE PHONE NUMBER ON HIS RESUME.

I don't know.

his phone number

Even so

I just realized

how stup d I was

It can't be helped

I don't need to do anything

I WANT TO SEE HIM AGAIN.

Despite my best efforts,

One more time

I want to see him.

I can't forget him after all

Sono-da.

I want to hear his voice

I want to talk to him

HUH?

UM, I WAS PLANNING TO SEE A FRIEND NEXT SATURDAY AND SUNDAY, BUT THE MEETING PLACE IS QUITE FAR, SO I'M NOT SURE IF I WANNA GO ANYMORE.

BOSS.

DON'T YOU WANT TO WATCH THE MATCH?

East Japan Student J | Tokyo Budokan Hall

HOME ▸ Judo tournament schedu e

East Japan Student Judo Championsh

◇ Competition summary

■ Date: February 18th (0) Opening 9:00 AM
Men's ndividual competition (60 kg class, 66 k
Women's individual competition (48 kg class, 5

■ Venue. Tokyo Budokan

AZABU-KUN!

I WAS PLANNING TO TAKE A DAY OFF THAT DAY, BUT I'VE CHANGED MY MIND.

YOU'VE ADJUSTED THE SHIFTS, RIGHT? I'LL DO YOUR JOB THEN.

PLEASE SEE MY FRIEND ON MY BEHALF.

East Japan Student Judo Cha

20xx年 2月18日(
開場 9:00 開始 10
東京第一武道

ANY-WAY, IT'S JUST A C SEAT, BUT...

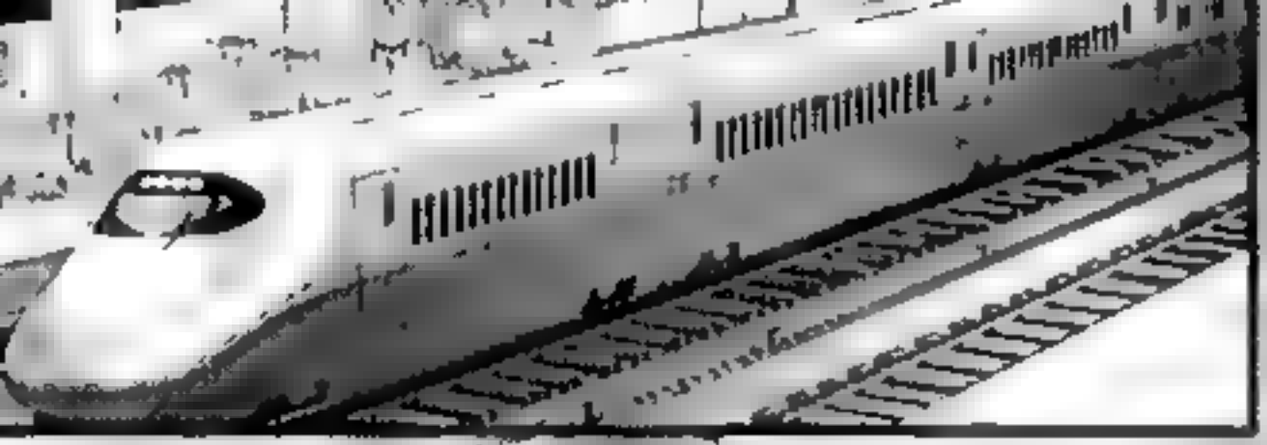
WE CAN'T ALL GO AT THE SAME TIME, CAN WE?
AZABU, DID YOU PLAN ON GOING BY YOURSELF?!
WE'VE GOT WORK TO DO, AFTER ALL.

WHAT?! HOW NICE! SONODA-KUN'S MATCH?
AZABU-KUN...

YEAH, YOU'RE RIGHT.
I THINK WE SHOULD JUST LET BOSS GO.

南山旅館

YOU DON'T NEED TO SAY ANY-THING.
THIS IS THE BEST WAY TO PLEASE EVERYONE.



I can see him

one more time

STILL ...

THANKS.

bustle

bustle

but it was painful, because I didn't get along well with everyone

Hahaha.

I lived here when I was in college.

bustle

TOKYO...

IT'S BEEN A WHILE.

But..

I always stood quietly

and looked at my feet.

YES, PLEASE. I'M SORRY.

I JUST HAD THE URGE TO DO IT ALL OF A SUDDEN.

I'M SORRY, TOO.

UM, I CAN HELP YOU WITH THAT IF YOU DON'T MIND.

rattle rattle

HAHA, THAT'S SO COOL.

YES, THAT'S WHY I ALWAYS HAVE THE URGE TO CARRY SOMEONE'S LUGGAGE.

OH, SO YOU WORK AT AN INN?

THANK YOU VERY MUCH.

Sonoda

for some reason, today is different from the past.

Bye bye!

THOSE WHO WALK ON THE EASY PATH WILL NEVER CHANGE THEIR APPEARANCE.

th nk you were the one who gave me this confidence

YOU REALLY ARE A FINE MAN.

INSTEAD OF RUNNING AWAY, YOU'RE DOING YOUR JOB PROPERLY

I won't

r.n away from my fee ings anymore

YOU CAN'T! YOU HAVE TO WAKE UP EARLY TOMORROW,

SO YOU'D BETTER GO HOME AND REST NOW.

ALL RIGHT.

NO, I WANT TO STAY A BIT LONGER.

SONODA,

YOU CAN LEAVE NOW.

THERE'S A PRETTY MAN...

YES?

ALSO... UM...

THERE'S A HANDSOME MAN...

IN OUR DORM.

WHAT?

GOOD LUCK IN THE FINALS TOMOR-ROW!

YEAH.

SONODA-SENPAI, THANK YOU FOR YOUR HARD WORK TODAY!

THANKS.

CHI-HARU-SAN!

CHI...

CONG-RATU-LATIONS ON PASSING THE QUA-LIFYING ROUNDS. YOU DID WELL.

I'M... FINE.

THA...

THANK YOU VERY MUCH.

SONODA!

LONG TIME NO SEE.

HOW ARE YOU?

BUT WHY...

YOU ARE PROBABLY ANNOYED,

BUT I WANTED TO SEE YOU NO MATTER WHAT.

I WAS THE ONE WHO TOLD YOU TO RETURN HERE,

SO I'M SORRY,

IN THE END, I JUST COULDN'T HELP IT.

I NEVER CALLED,

AND I CAME ALL OF A SUDDEN BEFORE THE IM-PORTANT DAY. I'M SORRY.

IN LOVE WITH YOU, SONODA.

I AM STILL...

OKAY THEN.
GOOD LUCK!
WE'RE ALL ROOTING FOR YOU, SONODA.
reach
thud
thud
thud
hoist
WHAT...
WH-
SONODA!
WHAT ...?!
slam

THIS IS MY ROOM
SUNETA

hug

I REALLY WANTED TO SEE YOU,

BUT I THOUGHT IT WAS STILL TOO SOON.

I RAN AWAY FROM MY WORLD.

I'M SURE YOU WERE DISAPPOINTED IN ME, CHIHARU-SAN.

haa

SONO-DA...

I'M SORRY.

I'VE MISSED YOU SO MUCH.

haa

Instead of waiting for th ngs to get better for your sake,

I went here for my own sake

I was not disap-pointed

SONO-DA...

I WAS

PLANNING TO SEE YOU AGAIN

ONCE I'VE GOT BETTER RESULTS.

IT'S NOT OKAY. YOU NEED TO CONCEN-TRATE, DON'T YOU? I'M SORRY.

WHAT ELSE COULD I HAVE ASKED FOR?

YOU CAME BECAUSE YOU WANTED TO SEE ME.

I'M NOT THAT STOIC.

IT'S OKAY.

IS IT TOO EARLY?

I'M SORRY FOR COMING.

KISS

hoo

SONO-DA...

hoo

AH.

CHI-HARU-SAN.

hoo

TO-DAY...

YEAH.

CAN'T?

WE CAN'T DO THIS... TODAY.

AH.

I'VE BEEN TRAINING FOR A COUPLE OF MONTHS.

DID YOU BECOME STRONGER THAN BEFORE?

I REALLY WANT TO TOUCH YOU.

hoo

WHY IS YOUR GOAL GETTING LOWER AND LOWER?

BECAUSE I WANT TO BE SURE.

AFTER ALL, THIS IS NOT A SWEET WORLD WHERE I CAN WIN EASILY AFTER BEING INJURED AND RESTING FOR A WHILE.

I DON'T HAVE TO WIN THE MATCH... AS LONG AS I WIN A PRIZE...

NO...

PLEASE GO OUT WITH ME IF I PASS THE THIRD ROUND.

HUH?

BUT...

WAIT A MINUTE.

.....

MY BODY MAY NOT BE PERFECT,

BUT I'LL STILL DO MY BEST TO GET TO THE NEXT ROUND.

I'LL TRUST MY ABILITIES AND LUCK.

YOU REALLY ARE HONEST, AREN'T YOU?

I JUST WANT TO BE SURE WHEN SETTING MY GOAL.

nothing to do with the results

Whatever happens, I'm not going to let him go anymore

Sonoda is doing his best to persevere in this world that I'm not familiar with

Just like Sonoda when he came to my world.

Comforted me, and strengthened me

I want to cheer him on more than anyone

Even if our worlds are different...
Cheers
Slam
don't understand the rules of this match

Sonoda advanced to the third-round semi-final

He lost once

but he kept winning after that

OH, SONODA-KUN WON THIRD PLACE!

HE WON?!

HE GOT IPPON!

THIRD PLACE, BRONZE MEDAL

BRONZE MEDAL!

3021

GOOD EVENING.

SORRY I'M LATE

IT'S OKAY

CONGRA-TULATIONS FOR TODAY.

THANK YOU VERY MUCH.
I SHOWED UP EARLIER, SO IT'S FINE. BESIDES, IT'S TIME FOR THEM TO RETURN TO THE DORM, TOO.
YES,
IS IT OKAY FOR YOU TO MISS THE CELE-BRATION PARTY?
I TOLD THEM THAT I WANTED TO SPEND TIME WITH A FRIEND TONIGHT.
I SEE.
CHI-HARU-SAN,
YOUR HAIR IS WET.
I ALSO
TOOK A SHOWER AFTER THE MATCH.
I- I JUST
TOOK A SHOWER.
I m so nervous that my heart is going to explode
I thought I was ready but

I can barely breathe
and my heart aches
hoa
CHI-HARU-SAN...
But
I want to feel him soon
NN.
Kiss
NN.
SS×
AH!
hoa
I WANT TO TOUCH YOU...
I CAN'T WAIT ANY-MORE.
CHI-HARU-SAN,
SONO-DA...
AND SMELL... YOUR SCENT...
MM!

But sometimes,
he will hug me so tight that I can barely move
THIS PAIN
Sonoda is really nice
CHIHARU-SAN,
haa
CAN I GET INSIDE YOU?
haa
YES.
haa
haa
But
I'm so happy that
he wants me all the way
Because I want it, too
haa
I don't have any reason to say no

I USE THIS A LOT.
I THOUGHT YOU MIGHT NEED IT.
hoo
OH.
THANKS ...
hoo
WHAT?
hoo
squeak
hoo
As usual, he is honest
DOES IT HURT?
hoo
NN...
AH...
I'M FINE, SO...
HURRY.
squelch
squelch
squelch
and straight-forward
squelch

thrust
thrust
squeak
squeak
AH
AH...!
thrust
thrust
thrust
At east, I've imagined it.
It s not that I ve never thought of do ng th s with a fel ow man before
SONO-DA,
PLEASE SLOW DOWN...
squeak
squeak
pant
pant
I... CAN'T...
But to think
that I can do this with the person I love
pant

MY GLASSES

I won't
look away
anymore.

HIS JOB, TOO.

BUT I NEVER KNEW THAT YOU COULD TAKE OVER

CHIHARU HAS BEEN DOING HIS BEST LATELY,

WOULD YOU LIKE TO BE MY SON-IN-LAW?

THANKS.

THANK YOU.

GOOD WORK TODAY, AZABU-KUN.

EX-CUSE ME?
CHIHARU HAS NEVER BEEN INTERESTED IN GIVING ME A YOUNG OKAMI.
I KNOW. SINCE A LONG TIME AGO...
THE PROBLEM IS THAT HE CAN'T BE HONEST WITH HIM-SELF.
BUT THAT'S NOT THE PROBLEM.
WHAT ?!
HOW ABOUT MY ADOPTED SON?
BUT I CAN'T BE YOUR SON-IN-LAW.
I'LL GIVE YOU THIS INN.
IS THAT SO? KEEP GOING, THEN.
AS A MOTHER AND PERSON... YOU'RE A GREAT ONE.
AS EX-PECTED FROM AN OKAMI!
YOU'RE AMAZING, OKAMI.
My world
and his
are far apart.
NO NEED. I'M SURE BOSS WILL BE ABLE TO DO HIS JOB PRO-PERLY.
EVERYONE WILL BE HAPPY TO HAVE A HANDSOME WAKA DANNA* LIKE HIM.
(*) T/N: Waka danna = young master.

WHENEVER YOU WANT TO SEE ME, I'LL GO TO YOUR SIDE.

WE LIVE AT THE SAME HEIGHT...

SO WE DON'T NEED TO JUMP OVER IT.

THERE MAY BE A DISTANCE BETWEEN US, BUT THERE'S NO WALL,

but we'll be fine

BUT I WANT TO SEE YOU SOON.

SAME HERE.

HE'S A LITTLE QUIRKY, BUT HE'S CUTE.

MY HEART WILL ALWAYS BE WITH YOU.

YOU'RE RIGHT.

That s what he always says

I'm looking forward to it.

In the past, I often worried about my future, but now..

Haha.

YOU'RE SETTING YOUR GOAL LOW AGAIN.

NO, NOT A GOLD MEDAL.

AS SOON AS I'M SELECTED TO PARTICIPATE IN THE OLYMPICS, PLEASE LET ME STAY WITH YOU FOREVER.

I'LL CHEER FOR YOU.

SOMEDAY, WHEN I WIN A GOLD MEDAL IN THE OLYMPICS AND RETIRE,

CAN I STAY WITH YOU FOREVER?

A VACATION, SO I THOUGHT I'D GO TO A INN.

COMING.
ACTUALLY, IN RECENT RESERVATION PARTICULARS ARE IN SECRET.

BY THE WAY, WELL DONE FOR BEING ABLE TO SEE ME FROM FAR AWAY.

LIKE A PARTY

IT'S A SUR-PRISE FOR YOU ALL.

AZABU!

KNEW?

BECAUSE IT'S YOU.

I JUST KNEW.

You've been etched on my eyes.

And the image...

will never fade away.

END

WELCOME,
AT WHAT TIME WOULD YOU LIKE TO HAVE DINNER?
is on vacation and came here
Extra
描き下ろし
I CAN'T DO THAT.
WHEN WILL YOU FINISH YOUR WORK TODAY, CHIHARU-SAN?

YOU'RE STILL AS EARNEST AS USUAL.

THAT'S WONDER-FUL.

Sonoda's pick-up lines haven t changed either

!!

TH'S TIME, YOU'RE OUR GUEST, SONODA-SAMA.

SO PLEASE LET ME DO MY JOB.

BUT...

I'VE ALWAYS WANTED TO GO TO A HOT SPRING WITH SOMEONE I LOVE.

SONO-DA...

SAMA.

I'm work-ing.

I'm work-ing.

BUT I CAN'T.

I UNDER-STAND YOUR FEELINGS,

CAN YOU COME TO MY ROOM TONIGHT?

I CAN'T.

YOU'RE TOO STUBBORN, WAKA DANNA.

SONO-DA... SAMA.

AH...

SONODA-SAMA.

I CAME HERE FOR YOU.

I WANT TO TALK TO YOU FREELY.

YOU CAN'T.

I'LL COME AT MID-NIGHT.

PLEASE LEAVE THE DOOR OPEN.

NO...

WELL THEN,

I'LL GO TO YOUR ROOM TONIGHT.

CAN I AT LEAST KISS YOU?

BUT,

ANY-WAY, JUST LEAVE EVERY-THING TO ME.

YOU TWO HAVE SOME FUN.

I AM, TOO.

.....

I'M SORRY.

YES, PLEASE.

And so...

BOSS, YOU'RE GOING TO TAKE CON-SECUTIVE HOLIDAYS NEXT WEEK, AREN'T YOU?

YEAH, I THOUGHT I SHOULD TAKE A BREATHER, TOO.

HOT SPRING.

WHERE ARE YOU GOING?

HOW NICE!

WITH SONO-DA?

I'm looking forward to next week!

I SEE...

HE WANTS US TO GO TO A HOT SPRING TOGETHER WITHOUT INTER-RUPTION...

EH?!

END

読んで下さってありがとうございました！

Thank you very much for reading!

Yamato Nase

BBC DELUXE
ビーボーイコミックス デラックス

〈初出〉
君を瞳に映さない （BE・BOY GOLD　2017年6・8・12月号、2018年2・4月号）
描き下ろし　描き下ろし

Shinmakoku Scanlations

君を瞳に映さない

2018年6月10日　　第1刷発行

著　者　大和名瀬
発行者　太田歳子
発行所　株式会社リブレ
〒162-0825東京都新宿区神楽坂6-46　ローベル神楽坂ビル
（営業・電話）　03-3235-7405
（営業・FAX）　03-3235-0342
（編集・電話）　03-3235-0318

印刷所　凸版印刷株式会社

お買い上げありがとうございます。ファンレター・ご意見・ご感想は
〒162-0825　東京都新宿区神楽坂6-46　ローベル神楽坂ビル4F　リブレ編集部　気付でお送りください。

アンケート受付中
リブレ公式サイト　http://libre-inc.co.jp
TOPページの「アンケート」からお入りください。

©Nase Yamato 2018　Printed in Japan　ISBN978-4-7997-3868-9

定価はカバーに明記してあります。乱丁・落丁本はおとりかえいたします。
本書の一部、あるいは全部を無断で複製複写（コピー、スキャン、デジタル化等）、転載、上演、放送することは法律で特に規定されている場合を除き、著作権者・出版社の権利の侵害となるため、禁止します。本書を代行業者等の第三者に依頼してスキャンやデジタル化することは、たとえ個人や家庭内で利用する場合であっても一切認められておりません。
この作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件等とは一切関係ありません。

このコミックの用紙は全て日本製紙株式会社の製品を使用しております。